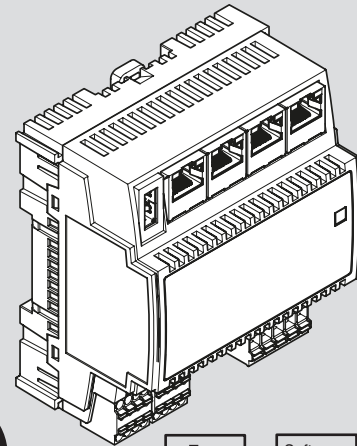


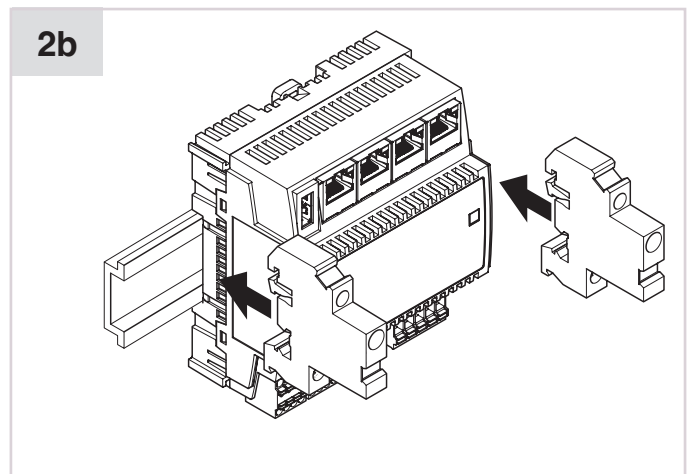
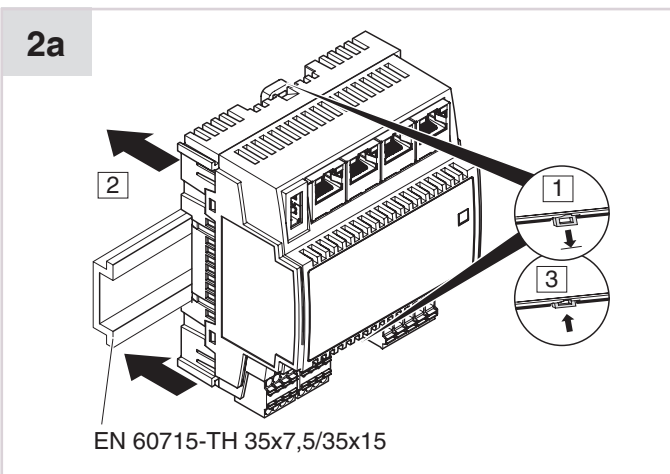
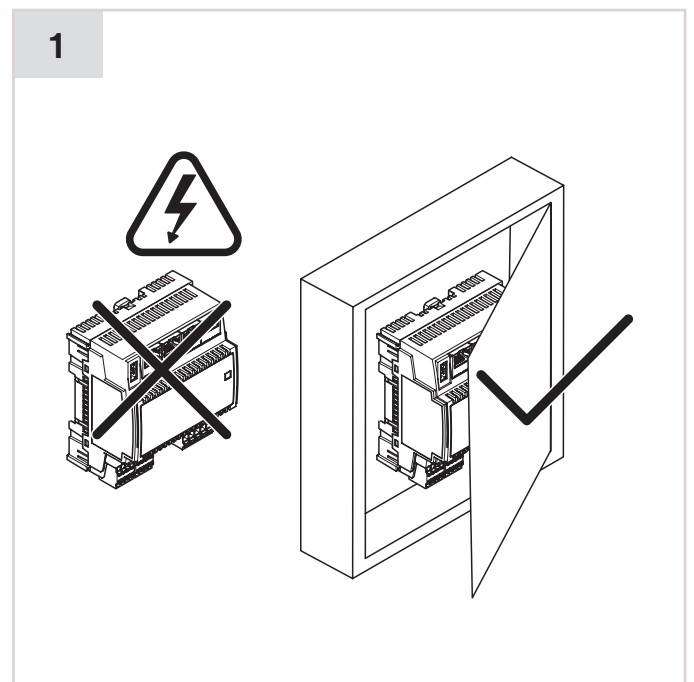
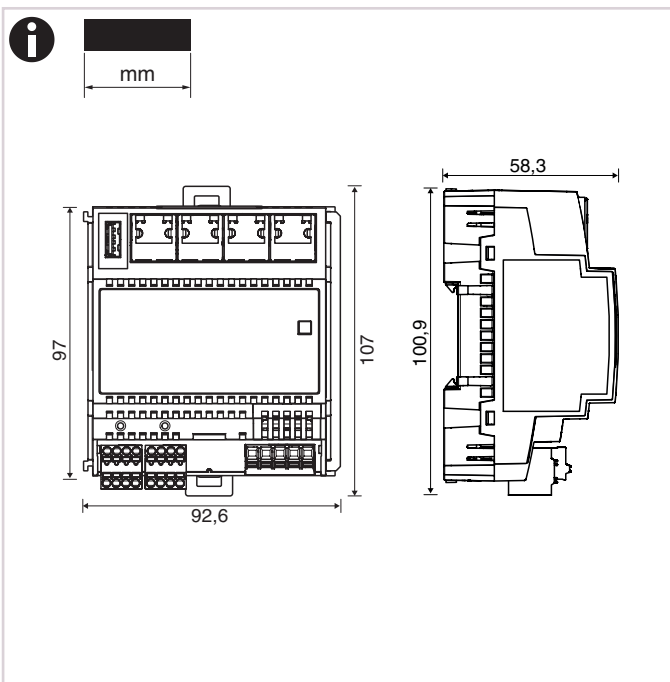
de Automationsstation modu680-AS  
 fr Unité de gestion locale modu680-AS  
 en modu680-AS automation station  
 it Stazione di automazione modu680-AS  
 es Estación de automatización modu680-AS  
 sv Automationsstation modu680-AS  
 nl Automatiseringsstation modu680-AS

de Montagevorschrift für die Elektrofachkraft  
 fr Instructions de montage pour l'électricien  
 en Fitting instructions for the electrician  
 it Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico  
 es Norma de montaje para el electricista  
 sv Monteringsanvisningar för behörig elektriker  
 nl Montagevoorschrift voor de elektromonteur

de Verschmutzungsgrad II, Bemessungsstossspannung 800 V, nach EN 60730  
 fr Degré de pollution II, Tension de choc assignée 800 V, selon EN 60730  
 en Pollution degree II, rated impulse voltage 800 V, as per EN 60730  
 it Grado di insudiciamento II, tensione impulsiva di dimensionamento 800 V, a norme EN 60730  
 es Grado de suciedad II, Impulso de tensión medido 800 V, según EN 60730  
 sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Märkstötspänning 800 V, enligt EN60730  
 nl Vervuilingsgraad II, nominale stootspanning 800 V, volgens EN 60730



Type 1 EN 60730	Software A EN 60730
-----------------------	---------------------------



**⚠ GEFAHR Verletzung durch Stromschlag.**

► Vor Montage oder Demontage das Gerät von der Spannungsversorgung trennen.

**⚠ DANGER Blessure par électrocution.**

► Débrancher l'appareil de l'alimentation en tension avant son montage et son démontage.

**⚠ DANGER Injury through electric shock.**

► Disconnect the device from the power supply before assembly or disassembly.

**⚠ PERICOLO Lesioni dovute a scossa elettrica.**

► Prima di eseguire il montaggio e lo smontaggio scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di tensione.

**⚠ PELIGRO Lesiones graves por electrocución.**

► Desenchufe el equipo de la corriente antes de su montaje o desmontaje.

**⚠ FARA Risk för skador till följd av elstötar.**

► Bryt spänningen till enheten innan monterings- eller demonteringsarbeten påbörjas.

**⚠ GEVAAR Verwondingen door elektrische schok.**

► Scheid het apparaat voor de montage of demontage van de spanningsvoorziening

**HINWEIS**

► Anwendung ohne DIN Schiene nicht erlaubt.  
 ► Dauerhafter Anschluss der Schutzterde aus Sicherheitsgründen obligatorisch.  
 ► Ethernet und COM sind SELV/PELV Stromkreise und dürfen nicht an ELV oder TNV Netz angeschlossen werden.

**AVIS**

► Cet appareil ne doit pas être utilisé sans rail DIN.  
 ► Pour des raisons de sécurité, le raccordement permanent au conducteur de terre est obligatoire.  
 ► Ethernet et COM sont des circuits SELV/PELV et ne doivent pas être raccordés à des réseaux ELV ou TNV.

**NOTICE**

► Use without a DIN rail is not permitted.  
 ► A permanent protective earth connection is obligatory for safety reasons.  
 ► Ethernet and COM are SELV/PELV circuits and should not be connected to ELV or TNV networks.

**AVVISO**

► Non è consentita l'applicazione senza guida a norma DIN.  
 ► Per motivi di sicurezza è obbligatorio il collegamento permanente del conduttore di terra.  
 ► Ethernet e COM sono circuiti di corrente e non vanno collegati a reti ELV o TNV.

**AVISO**

► No se permite su uso sin carril DIN.  
 ► Por razones de seguridad, es obligatorio que la toma de tierra esté conectada permanentemente.  
 ► Ethernet y COM son circuitos SELV/PELV y no deben conectarse a redes ELV o TNV.

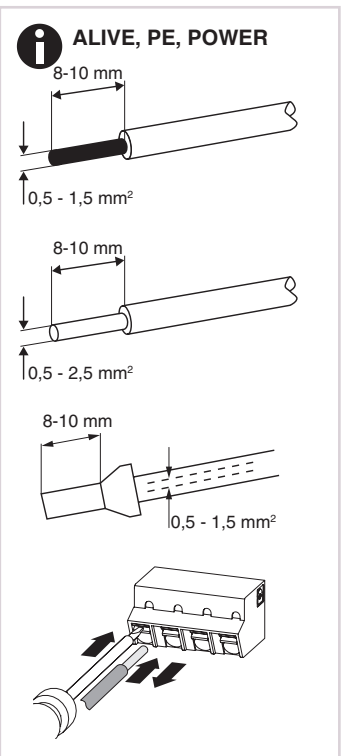
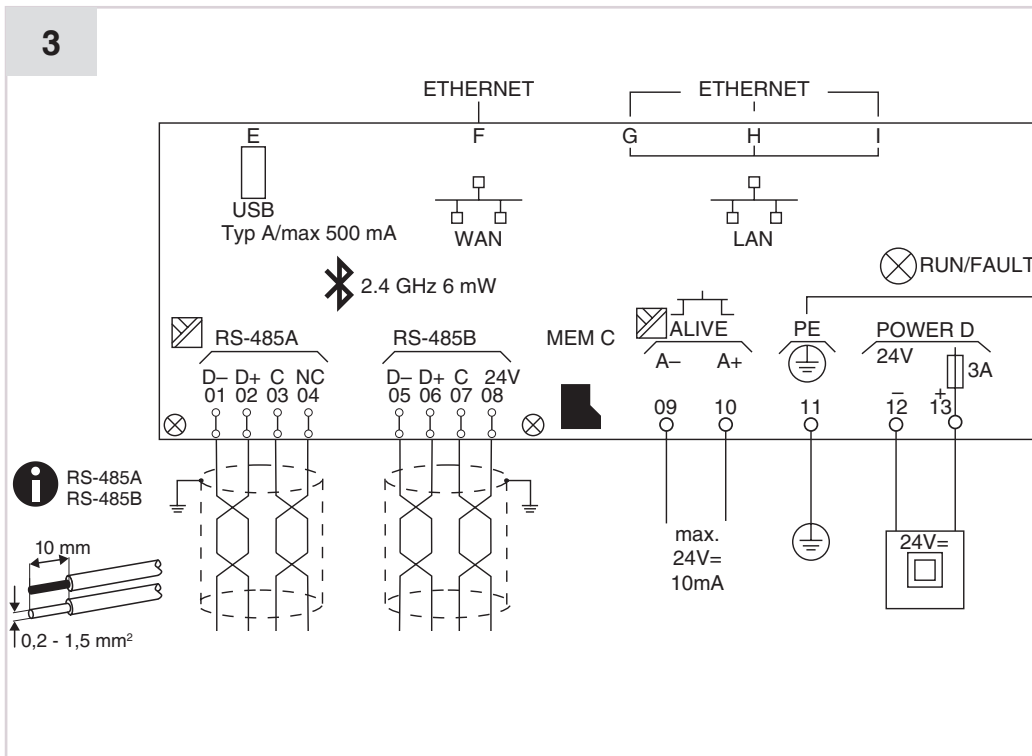
**OBS !**

► Får inte användas utan DIN-skena.  
 ► Av säkerhetsskäl måste skyddsjordn vara permanent ansluten.  
 ► Ethernet och COM är av typen SELV/PELV kretsar och skall ej anslutas till ELV eller TNV nätverk.

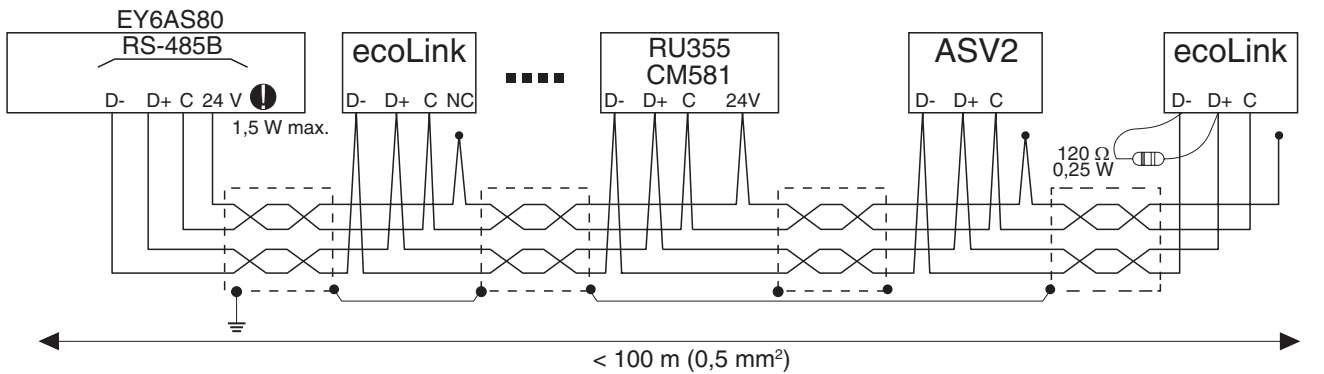
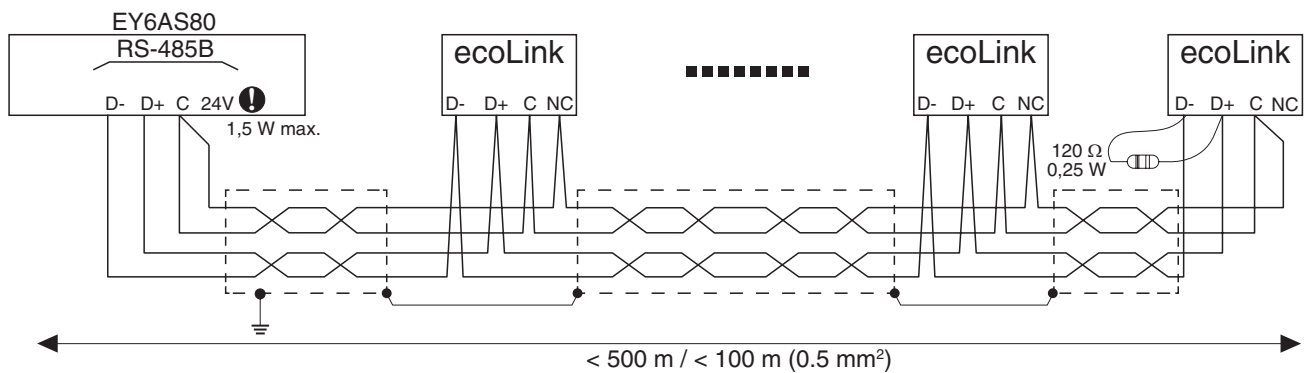
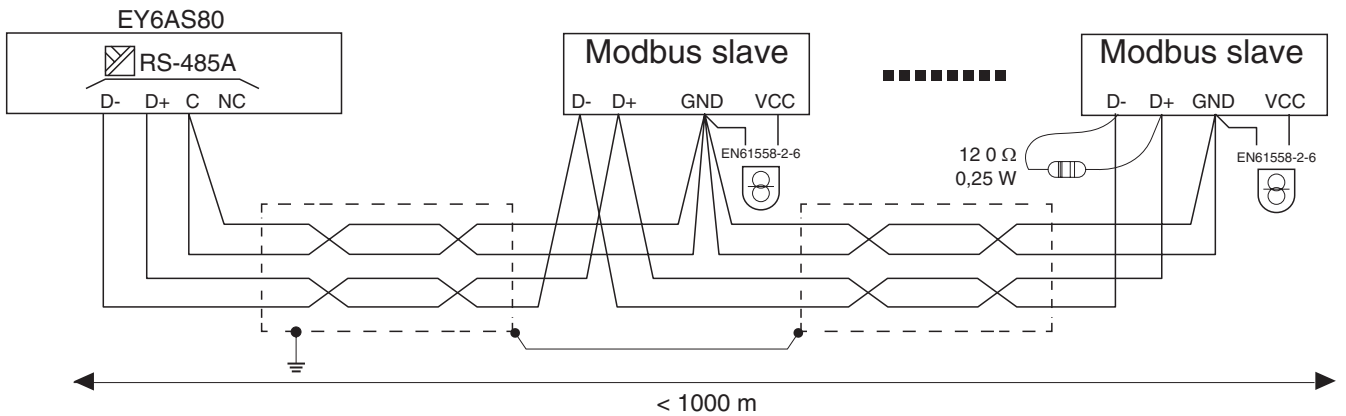
**LET OP**

► Gebruik zonder DIN-rail niet toegestaan.  
 ► Permanente aansluiting van de veiligheidsaarde is om veiligheidsredenen verplicht.  
 ► Ethernet en COM zijn SELV/PELV stroomkringen en mogen niet aan ELV of TNV netten worden aangesloten.

3

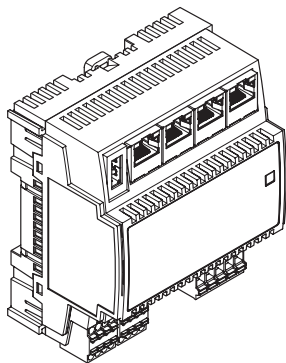
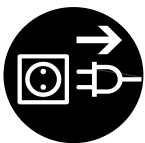


4



- de EY6AS80 besitzt einen internen, zuschaltbaren Abschlusswiderstand von 120 Ω zwischen D- und D+.
- fr EY6AS80 possède une résistance de fin de ligne interne et commutable de 120 Ω entre D- et D+.
- en EY6AS80 has an internal, connectible terminating resistor of 120 Ω between D- and D+.
- it EY6AS80 presenta una resistenza di terminazione interna di 120 Ω collegabile tra D- e D+.
- es EY6AS80 cuenta con una resistencia de terminación interna conectable de 120 Ω entre D- y D+.
- sv EY6AS80 har ett internt och tillkopplingsbart termineringsmotstånd på 120 Ω mellan D- och D+.
- nl EY6AS80 heeft een interne, schakelbare afsluitweerstand van 120 Ω tussen D- en D+.

5



**HINWEIS**

► Vor Ausbau der Station die Spannungsversorgung trennen.

**AVIS**

► Débrancher l'alimentation en tension avant de déposer l'unité.

**NOTICE**

► Disconnect the power supply before removing the station.

**AVVISO**

► Prima di smontare la stazione staccare l'alimentazione di tensione.

**AVISO**

► Antes de desmontarla, desconchufe la estación del suministro de corriente.

**OBS !**

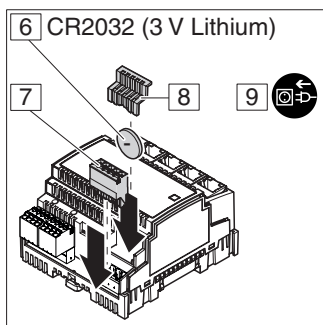
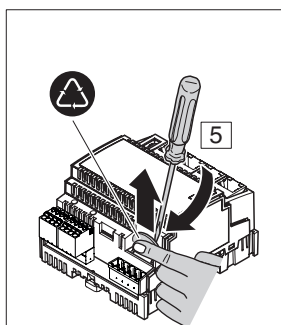
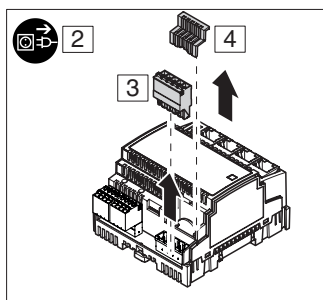
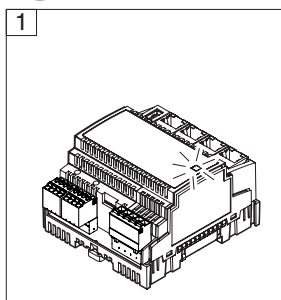
► Bryt spänningen innan stationen demonteras.

**LET OP**

► Scheid de spanningsvoorziening voor de demontage van het station.



de [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produkte ➔ Material- und Umweltdeklaration  
 fr [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produits ➔ Déclarations matériaux et environnement  
 en [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Declarations on materials and environment  
 it [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Declarazioni on materials and environment  
 es [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Declaraciones on materials and environment  
 sv [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Declarationer on materials and environment  
 nl [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Declaraties on materials and environment



de Explosionsgefahr: Batterie nicht kurzschließen.  
 fr Risque d'explosion : ne pas mettre la batterie en court-circuit.  
 en Risk of explosion: Do not short-circuit the battery.  
 it Pericolo di esplosione: non cortocircuitare la batteria.  
 es Peligro de explosión: no permita cortocircuitos en la batería.  
 sv Explosionsrisk: Kortslut inte batteriet.  
 nl Explosiegevaar: batterij niet kortsluiten.



de Hinweise des Batterieherstellers beachten.  
 fr Respecter les remarques du fabricant de batteries.  
 en See information from battery manufacturer.  
 it Osservare le indicazioni del produttore delle batterie.  
 es Observar las indicaciones del fabricante de la batería.  
 sv Observera batteritillverkarens anvisningar.  
 nl Neem de aanwijzingen van de fabrikant van de accu in acht.



**LED**

de Orange blinkend; Batteriewechsel  
 fr Orange clignotant: changement de pile  
 en Flashing orange: Change the battery  
 it Arancione lampeggia: sostituzione della batteria  
 es Naranja intermitente: cambio de pila  
 sv Blinkande orange: Batteribyte  
 nl Knippert oranje: batterij vervangen



de Batteriewechsel  
 Batterietyp: CR2032 (3 V Lithium)  
 fr Changement de pile  
 Type de piles: CR2032 (3 V Lithium)  
 en Battery change  
 Battery type: CR2032 (3 V Lithium)  
 it Sostituzione della batteria  
 Tipo di batterie: CR2032 (3 V Litio)  
 es Cambio de pila  
 Tipo de pila: CR2032 (3 V Litio)  
 sv Batteribyte  
 Batterityp: CR2032 (3 V Litium)  
 nl Batterij vervangen  
 Batterij type: CR2032 (3 V Lithium)



xx.xx.xxxx x:xx

de Dokument aufbewahren  
 fr Ce document est à conserver  
 en Retain this document  
 it Conservare il documento  
 es Guardar el documento  
 sv Spara dokumentationen  
 nl Document bewaren

© Fr. Sauter AG  
 Im Surinam 55  
 CH-4058 Basel  
 Tel. +41 61 - 695 55 55  
 Fax +41 61 - 695 55 10  
[www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com)  
[info@sauter-controls.com](mailto:info@sauter-controls.com)